

بازار ایرتسی — ۱ تشرین ثانی ۱۹۲۶

Te 927

جلد : ۷

دردنجی سنه — نومرو ۷۳

اداره خانه :

باب عالی جاده سندھ اقدام

پوردی یاننده کی بناده

خصوصی دائره

صاحب و مدیری

محمد مسیح

HALIT BAYRI

KITAPLARI

No.

مجله علمی

آبونه شرائطی سنه لکی ۲۰۰

آلای آیلنی ۱۰۰؛ فوق العاده

نسخه لراچون ۵۰۰ و ۳۰۰

غروشدور .

مجموعه منزهیا ۴ طبیبی تنسیب

ایدلمه بن اثرلر اعاده ایدلمز .

هر آیک برنجی داوه بشجی کونلری میقار، علمی، ادبی، اقتصادی، فنی رسمی مجموعه دور

مجموعه منزه بو نسخه سیله حیاتنک دردنجی ییلنه آدیم آتیور . بو کونه قادار صمیمیتله بزه یاردیم ایدلر و عزیز قارلر منزه

اک قلبی تشکرلر منزه تقدیم ایده رز .

سیاره ستر بونار ک جنای

عمری : آناتول فرانس مترجمی : بهیج انور مایند

شیلری بیلیر سکز . کنجیلر کببی ده کیلسکز .
اونلر ییکدن آکلامازلر . چوق دفعه فنا یی
آئی و کنده یلرینه آئی کافی فنا بولورلر . بو
یوره کلرینک ایچلیرینه صیغاماسندن ایلری
کلیر . اوله که اونلر له نه پایلاجنی بیلینه من .
شیمدی سوله ییککز ؛ کوچوک خاتم ، بزیله لی
کووه و جننه کولده پیشمش قیالی پوغاچ
سه ورمی ؟

— بزم آئی (تهره ز) م ، دیبه جواب
وردم ؛ نه ایسترسه کز یاککز . پایدیککز ،
محقق الک آئی شی اولور . بو خاتمر ، بزم
متواضع ییکلرمزدن شکایت ایدمک کیمسار
دکیلورلر .

(تهره ز) ، قورو برطرزده :

— موسیو ، بن سزه کوچوک خاتمدن
بحث ایدیورم ، دیدی ؛ اونک بر آراستفاده
ایتمدن اودن کیمه سی دوشرو اولماز . اختیار
قیورجفه کنجه ، ییکمی بکنمز سه آووجلری
یالایلیلر . امور بیله ایتم .

مادمازل (پره فدر) ک ، کندی اوند
ایتمش کببی مستر یحانه اورکوسنی اوردیکی
(کتابلر مدینه سی) نه ایچمده بر حضورله
دوئدم . حقیقتاً بوراسنی اونک اوی صامتی
پکده بییوده دکیلدی . کرچه معلمه خاتم ،
نچر نک کوشه سنده کوچوک بر رطوبتیوردی .
فقط صانداله سیله آلاق اسکله سنی اویله
کوزدل انتخاب ایتشدی که بو شیلر صانکه
اونک ایچون پایلمش کورونیوردی .

(ژان) سه ، نمکنسه ، کتابلرله تابولور .
هان هان محشکار بر وداعه بکزه یین اوزون
نظرلرله باققده ایدی .

— باقک ، بو کتابی قازیشدیرمق سزی
اکلند بررمی ؟ دیدم ؛ کوزدل رسمعلری
اولدینی ایچون خوشکزه کیده جکی ظن
ایدوم .

« نلی »

شکسیردن

بدینلک زامعده یالکز قالدیم و قتل
کندی حله باقر ، آجیر و اوفکیمی
نیک ایچین صاغر سهاری بیرنجی
صدالرله ایکله تیرم . برشی الده ایدم .
بکلرم . سس یوق ؛ برهیج ایشته
اوزمان طالعه کوسورم .

زنکین اولوق هوسنه قاپلیرم .
بو آدمک صنعتی ، شو آدمک قدرتی
قیصقانیلم . فقط ، ای معبود ! سنی
و کندی موقعی دوشوندکدن صوکرا
بو بوش دوشونجه لرمدن نفرته
اوز افلاشیرم .

هر صباح شفق وقی ، معنوم دنیان
قاجوب جنت قاپسندنه الهلر ترنم
ایدن جابر قوشلری کییم . ایسته .
دکلرم هیج برنی سکا اولان درین
مختمله دکیشمیورم و ایشته قلبدن
دوغان بوالهیلری اوقویورم . اوت ،
سنک حقدن کی درین حسلرم بخاک
پوکسک کیمسه لرله بریمی دکیشد .
یرمکدن بیله منع ایدیورم .

بشکلمان دمجه زلیا

— سنی سویورم ! یالکز سنی سودم . . .
نه طاتی سس ! . . . و قاشلر . . . سیوری
خنجر اوچلری کببی قله باتان قاشلر . . .
و ختمیه ایکنجی دالغه دهاها شدله چاریدی
واحد فوزی بک روایسندن اوپاندی ؛
— اونک قیزی !

*

یاغورک ایچنده ، شمسبه سز و بارده سوسز ،
اختیار معلم ، اوموزلری کور و نمین بر یوکک
آلتنده آزیلش کببی یورودی ، کیتدی . . .
۲۹ تمبر یاول ۱۹۲۶ استانبول :

ضاره نه ت

واوکنه (ودهاللی یو) نک قیافتنامه سنی
آچدم . بو کتابی ، معاصر صنعتکارلرک
بحریرک سزجه پایدینی اوبمتدل قویپرلردن
صانغامکزی رجا ایدوم ، بالکس زمانه
صاراوش و کوزده لاشمش صحیفه لرلی اوزرنده کی
نجیب خاتمرله همیار بر اصالتده ، نفیس
و محشم بر ایلمک طبع نسخه سیدی .

(ژان) معصوم بر مراقله رسملی یاپرا .
قلری چاوریرکن بکا :

— بز بر کزیندن بحث ایدیوردق .
فقط شیمدی بکا بر سیاحت پایدیریورسکز ،
دیدی ؛ همده یویوک بر سیاحت .

— اوله ایسه مادمازل ، دیدم ، بو
سیاحتده یورولمایاچق پروصیت آلمالیسکز .
صانداله کزک بر کوشه سته اوخورمشسکز
واونی یالکز بر آیاغی اوزرنده دوردر .
یوروسکز . (ودهاللی یو) ، دیزلرکزی
درومانیز براقچق . راحت اوخورکز .
صانداله کزده دیک دورسون و کتابی ماسانک
اوزرینه قویلم .

کوله رک اطاعت ایتدی و :

— بوکوزل قیافته باقک موسیو ایدی ؛
— و ندیکلی بر حکومت ریشی قاریسکن
قیافتی کوستریوردی . نه اصل ونه محشم
معناسی اولان بر قیافت ! لوکس ، کوزلشی ؛
معلمه خاتم ، اورکوسنک اوزرندن کوچوک
بورسنگ یاریسنی کوستره رک :

— بویه فکرلر سوبلنمز مادمازل !
دیدی .

— بویک معصوم بر فکردر ، دیبه جواب
وردم ؛ فطری بر احتشام ذوقی طاشیان
لوکس روحلر یوقیدر ؟
کوجوک یایزم بورون درحال اورکونک
آرقا سته کیردی . (ژان) :

— مادمازل (پره فدر) ده لوکس
سهور ، دیدی ؛ لامالره کاغدنن قارپوزلر
کسر . بو ، اقتصاد بر لوکس اولقله برابر
لوکسدر .

جینفر اناک جالیندینی دویدیم زمان تکرار

جمهوریت بابراری

کچن جمه کوفی استانبول صایلی کونلرندن
برخی یاشادی . . سواققلر داهایا صاحدن
هر صنف خلق طرفندن دولدرلمشیدی .
هربرده، هر طرفده شتلاک، سرور، نمایش . . .
آلای . . . کیجه معظم بر شهر آیین . . .
تورک اوجاغی بو کون و کیجه یی چوق
صمبی بر صورتده اوجاقلرله یاشاندی،
کوندوز زنکین بر موسیقی مسامره سی ترتیب
ایلمشدی: استقلال مارشی؛ اوجاق ریسنک
نطقی و صوکرا ستوناد برادرلرک چالداقاری
نفیس یارچرله، نعمت و حید خانمک تغیار
حاضرون اوزرنده چوق درین بر تاثیر بر اقدی.
کیجه ایسه یینه اوجاقلرک و بعضی دعوتلرک
اشتراک ایندکاری صمبی بر یالوایله جوریتک
ییل دونومی تسعید ایدلدی . بو وسیله ایله
تورک اوجاغی تبریک و تقدیر ایدلر .

صیقیتی به صبرله قاتلائیوردی . (ژان) ده
باشی آرا صیرا بزم طرفه جه بریوریدی .
خاناکر کتسز دورولاماز، دیکلمی؛ مادمازل
(بردهفر)، بو قهرلری دوزملتیور و کوسکی،
کوجوک شقه لرله قاتاریوریدی . بو کوجوک
کوکس کچرملرله بنده چوق دفعه حرمته
مظهور اولدیغی . - وسیله ملی - م . مکتوبی
قاتلایارق مخاطبه :

— سزه فاندلی اوله یله حکمدن دولانی
مسعودم موسیو، دیدم؛ کندی حسابه،
خی چوق شدتله علاقه دار ایتش اولان بر
تدقیق زمینی اوزرنده سکز . بن، بابایله جکی
یایدم . داهایا ییلما سی لازم شیلری ده سزک
قادر - حتی بر آرز سزدن داهای - ییلیم .
ایسته دیکنز دفتر، امرکز، آماده در .
اونی کوتورم ییلیر سکز . فقط کوجوک
ده کلدر و قورقوروم که

موسیو (ژولیس) :

— آه، موسیو! دیدی؛ بو یوک کاتبارخی
قورقوتماز .

- پتمدی -

اون بش، داهایا وغروسی اون سکز آیدن بری
حاضر لافه چالشدیغی سویله دی . (موناستیقون)
حقنده کی یازیلر می اوقومش و نصیحتلری
دیکله مدن، (سیتو) ماناسترینک، صاحب
اولدیغ، (۱۶۸۳ - ۱۷۰۴) سنلرینه
عائد حسابات دفترینی کورمه دن تمیزی اکل
ایدمه جکمه قناعت کتیرمشدی .
بواضا حاقی و پردکدن صوکرا مسلکدا .
شارمک الک مشهوری طرفندن امضا ایدلش
بر توصیه مکتوبی ده اوزاتدی .

اوزمان دوحال خاطر لادم . موسیو
(ژولیس)، کچن سنه کستانه لارک آلتنده
بکا بودالا دین کنجک تاکندیسیدی . ویر-
دیکی مکتوبی آچدم و دوشوندم :

— سنی ماسقاراسی ! او سوزکی
ایشیدیکسی و بنم ایچون نه دوشونیدیکسی
بیلدیکسی عقلک بیله کتیرمیورسک ده کیلمی؟
دوشونیدیکسی دیه سم یله - چونکه بو کنج
قارلر چوق خفیفدرل ! - هیچ اولماز سه
اوکون دوشونمش اولدیغی؟ . . . شیمدی
یا قالدیک کنج تدبیر سز؛ ایشه آرسلانک
ایته، همده بو قادر آتسزین کردک .
کیردک اما شایران آرسلان، آونی نیایاجغی
ییلیمور . فقط اختیار آرسلان! صانک - نده
بر بودالا ده کیلمیسک؟ ده کیل ایدیسک
بیله اولدک . (مارغریت دووالو) نک هیکلی
دینده موسیو (ژولیس) ی دیکله مکله بر احقاق
ایتدک؛ سوزلرینک هپسینی ایشتمکله ایکنجی
بر احقاق ایتدک؛ ایشتمله ی لازم کلن
شیلری اونو تمام قله اوجنجه احقاقی یلبدک .
اختیار آرسلانی بو شکله آزارلایارق
اونی ماسحه کار کورو نمک سوق ایتدم . قول-
اغی چوق چکدر تمه دی ویردن بره اویله
نشاندی که شوقی بر کومبورق قویارماق
ایچون کندیسنی طوماسی ایجاب ایتدی .

مسلکداشمک مکتوبی، بولری دوشونه
بیله جک بر طرز ده اوقیوردم . بناء علیه قرائت،
اوزون سوردی . موسیو (ژولیس)، صیقلا
بیلیردی . فقط او، (ژان) باقیور و بو

(وندیک) دوشمش، ایشله ملی برانتاری
کیین اصل بر قادنی تدقیق ایتکده ایدک .
سبیلله حاورچی جیرانی کلدی صاعشدم . فقط
(کتابلر مدینه سی) نک قاپیسی آچیلدی و
دهمین غیجه کک لافاتی دونوق و کوزلکلی
کوزلردن باشقا نظرلرک کورمه سنی تنی
ایدیورده ک اختیار (سیلوه ستر بونار) :
ایشته تنیک، الک بکنمه یین بر شکله حصول
بولدی . و احتیاط سز (تهزه) یه اولدیغی
کیی، سکاده بر سس :

« قورقز، سه نیور، قورقز که منتقم الله
اوزوکنزی برینه کتیره جک قادر سز قیزمش
اولما سنین ! » دیدی .

آوت، (کتابلر مدینه سی) نک قاپیسی
آچیلدی و (تهزه) ک کتیردیکی کوزل
بر دلقانی کوروندی . بو اختیار بسیط
قادرده، کلنه کیده قانی آجوب قالمقدن
باشقا برشی بیلیمز . تنفس اوداسی ویا سالون
تراکتلری هیچ آکلماز . خبر ویرمک
و بکنتمک عادتلیر یوقدر . زائرلی یاکتیر
باشکیزه قاتر ویا کوتورور همان مردیون
صحنه آتار .

ایشته کوزل دلقانی ده بورمک دینه
قادر کتیردی و بکا، تهلکلی بر خلق کیی،
اونی یاندکی اودایه کیروب قاپاتی امکاتی
بر اقادی، زیارتچیمک سوز سویله سنی
بکلدم . تلاشه قایلما دن باشلادی . فقط
ماصانک اوزونیه آکیلوب (و جاللی بو) یی
قاریشدران کنج قیزی ده کوزه تدیکی
ظن ایتدم، کندیسنه باقم . یا چوق آلد-
نیوردم، ویا بو کنجی اوله بربرده کور-
مشدم . اسمی (ژولیس) دی . بوده
خاطرلایامادیغ بربرده ایشیدیکم براسمدی .
دیمک موسیو (ژولیس)، « مادماکه (ژولیس)
واردی - چوق ده کیشمشدی . بکا (فرمانلر
و کتابلر مکتبی) نک اوجونجی صنفنده
بولوندیغی و موضوعی (۱۷۰۰) ده ینه دقتین
ماناسترلرینک حالی (اولان مأذونیت تمیزی